



Број: 17-14-1-4256-2/16
Сарајево, 25. октобар 2016. године

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
26-10-2016			
PRIMLJENO			
Organizaciona jedinica	Ministarsvo	Radni broj	Dio priloga
02	05-2	2732	16

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о трговинској и економској сарадњи између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Краљевине Мароко. Споразум је потписао г. Мирко Шаровић, министар спољне трговине и економских односа БиХ, 24. марта 2016. године, у Рабату.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-32-05-5-12316/16
Datum: 14.10.2016.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

24.10.2016		20
12	14-1	1216-1

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o trgovinskoj i ekonomskoj saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Kraljevine Maroko, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o trgovinskoj i ekonomskoj saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Kraljevine Maroko, potpisan 24.03.2016.godine u Rabatu na bosanskom, hrvatskom, srpskom, arapskom i engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 76. sjednici, održanoj 04.10.2016. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma o trgovinskoj i ekonomskoj saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Kraljevine Maroko.

S poštovanjem,



MINISTAR

Igor Crnadak

СПОРАЗУМ
О ТРГОВИНСКОЈ И ЕКОНОМСКОЈ САРАДЊИ
ИЗМЕЂУ
САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
И
ВЛАДЕ КРАЉЕВИНЕ МАРОКО

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Краљевине Мароко (у даљем тексту: "стране уговорнице");

Поштујући намјеру Босне и Херцеговине и Краљевине Мароко да активно учествују у процесу еуро-медитеранске економске интеграције;

У жељи да промовишу и ојачају економске и трговинске односе између двије земље;

Чврсто увјерени у неопходност трајне и дјелотворне сарадње која ће користити узајамним интересима обје земље; и

Узимајући у обзир принципе Свјетске трговинске организације (WTO).

Споразумјели су се о сљедећем:

Члан 1.

Стране уговорнице ће, у оквиру закона и прописа који су на снази на њиховим територијама, предузети све одговарајуће мјере да би интензивирале и ојачале своје трговинске односе и сарадњу.

Члан 2.

Стране уговорнице ће једна другој додијелити третман најповлаштеније нације у погледу свих ствари, у складу са одредбама Свјетске трговинске организације (WTO).

Члан 3.

Одредбе члана 2. овог Споразума се неће, међутим, примјењивати на:

1. Предности које стране уговорнице дају или ће у будућности дати сусједним државама да би олакшале гранични транспорт.
2. Предности које стране уговорнице дају или ће у будућности дати трећим земљама на основу споразума о успостављању царинске уније или зоне слободне трговине или на основу привременог споразума који води ка формирању царинске уније или зоне слободне трговине чија је чланица страна уговорница, или чијом чланицом може да постане.
3. Преференцијални третман или предности које се додијеле било којој трећој земљи у оквиру билатералног или мултилатералног споразума који за циљ има економску интеграцију.
4. Предности које стране уговорнице додијеле или могу да додијеле у будућности мање развијеним земљама у складу са међународним споразумима.

Члан 4.

Увоз и извоз производа ће се проводити у складу са законима и прописима на снази у странама уговорницама, међународним трговинским праксама, и на основу уговора који су закључени између физичких односно правних лица страна уговорница.

Члан 5.

1. У случају увоза било којег производа са територије једне стране уговорнице на територију друге стране уговорнице у количинама које су толико велике односно под таквим условима који изазивају односно могу да изазову озбиљне губитке домаћег производног сектора који производи сличне или директно конкурентне производе, одржаће се хитне консултације у складу са чланом 13. овог Споразума да би се нашло узајамно задовољавајуће рјешење.
2. Уколико се током консултација не договори узајамно прихватљиво рјешење, страна уговорница може да предузме одговарајуће мјере у периоду у којем је то потребно да би се заштитила од штете односно отклонила насталу штету.

3. У критичним околностима, када би одгађање нанијело тешко надокнадив губитак, страна уговорница може да предузме одговарајуће мјере без претходних консултација уз хитно обавјештавање и осигуравање да ће се консултације сазвати одмах након предузимања тих мјера.

Члан 6.

За потребе овог Споразума, стране уговорнице ће охрабривати и олакшавати сљедеће активности организација и предузећа обију страна:

- а) Организација пословних састанака, трговинских мисија, трговинских и индустријских сајмова и изложби, семинара и других догађаја;
- б) Размјена информација и властитих искустава у погледу спољне трговине;
- ц) Сарадња у потрази за могућностима олакшавања приступа тржишту трећих земаља.

Члан 7.

Свака страна уговорница ће, у складу са властитим важећим законима и прописима, изузети сљедеће робе од царинских дажбина и свих еквивалентних намета који се примјењују на увоз:

- а) Робе и материјали за сајмове и изложбе који нису намијењени продаји;
- б) Узорци робе, који се могу користити само као такви и немају комерцијалне вриједности;
- ц) Рекламни материјал који нема комерцијалне вриједности.

Члан 8.

Сва плаћања која настану као резултат овог Споразума ће се вршити у слободно конвертибилној валути у складу са девизним прописима који су на снази у свакој страни уговорници.

Члан 9.

Узимајући у обзир важност банкарства у развоју узајамних економских и комерцијалних активности, стране уговорнице су се сложиле да промовишу сарадњу између банака и финансијских институција својих земаља у оквиру важећих закона и прописа сваке стране уговорнице.

Члан 10.

Транзит преко територије сваке стране уговорнице је слободан, рутама које су најпогодније за међународни транзит, саобраћај у транзиту према територији или са територије друге стране уговорнице у складу са законима и прописима на снази у странама уговорницама.

Члан 11.

Стране уговорнице, узимајући у обзир садашње стање и перспективе економских односа, слажу се да постоје повољни услови за дугорочну сарадњу које треба даље развијати, између осталих, и у сљедећим областима:

- пољопривреда и прехранбена индустрија,
- рударство и енергетика,
- проширење и обнова електричних централа и високонапонских дистрибуцијских мрежа као и мреже цјевовода за гас и нафту,
- унапређивање индустријских предузећа,
- инжењеринг,
- металургија, укључујући и металопрерађивачку индустрију,
- машинска индустрија,
- електрична опрема и апарати,
- електронска и електротехничка индустрија,
- ваздухопловна индустрија,
- хемијска и петрохемијска индустрија,
- дрвна индустрија,
- технологија амбалаже,
- животна средина (околина),
- водопривреда и управљање отпадним водама,
- образовање, стручно усавршавање,
- заштита интелектуалне својине,
- здравствена заштита, медицинска технологија, медицинска и фармацеутска индустрија,
- развој људских потенцијала,
- туризам,
- сарадња између малих и средњих предузећа,
- информатичка технологија и комуникације,
- транспорт,
- наука и технологија.

Члан 12.

Стране уговорнице ће настојати да прошире и интензивирају сарадњу путем одговарајућих средстава, као што су:

- Промовисање веза и јачање сарадње између твораца економске политике, владиних институција, професионалних организација, пословних удружења, привредних комора, регионалних и локалних субјеката,
- Стимулисање размјене економских информација од узајамног интереса као и посјета својих представника и других економских и техничких делегација,
- Олакшавање размјене информација о политикама подршке индустријским предузећима између својих надлежних институција,
- Промовисање сарадње у подручјима која су повезана с унапређењем својих индустријских сектора,

- Размјена информација о развојним приоритетима и олакшавање учешћа пословних субјеката у развојним пројектима,
- Ширење успостављања нових контаката и проширење постојећих између пословних кругова у двије земље,
- Стимулисање посјета, састанака, и других врста интеракције између појединаца и предузећа,
- Размјена пословних информација, стимулисање учешћа на сајмовима и изложбама, организација пословних догађаја, семинара, симпозијума и конференција,
- Промовисање снажнијег учешћа малих и средњих предузећа из приватног сектора у билатералним економским односима,
- Стимулисање сарадње у пружању консултантских, маркетиншких, савјетодавних и стручних услуга у подручјима од узајамног интереса,
- Стимулисање инвестицијских активности, успостављања заједничких улагања, отварање заступништава и филијала предузећа,
- Промовисање међурегионалне сарадње и сарадње на међународном нивоу у питањима од узајамног интереса.

Члан 13.

1. Да би олакшале спровођење овог Споразума, стране уговорнице су се сложили да успоставе Заједничку комисију састављену од представника својих органа власти. Заједничка комисија ће се састајати најмјенично у Босни и Херцеговини и Краљевини Мароко у вријеме које договоре стране уговорнице.
2. Заједничка комисија ће:
 - а) Оцјењивати спровођење овог Споразума;
 - б) Тражити начине за повећање и диверзификацију узајамних трговинских односа између страна уговорница;
 - ц) Подносити и разматрати одговарајуће приједлоге с циљем препоручивања мјера странама уговорницама за динамичан развој трговинске сарадње;
 - д) Идентификовати проблеме који спречавају билатералну трговинску сарадњу и препоручити рјешења која могу помоћи у проширењу приступа тржишту;
 - е) Дискутовати сва друга питања која проистичу из овог Споразума.
3. Уз сагласност надлежних органа страна уговорница, представници компанија, економских и финансијских организација и предузећа могу да учествују у раду Заједничке комисије. Заједничка комисија ће утврдити правила и процедуре таквог учешћа.

Члан 14.

Било какав спор који настане између страна уговорница у вези са тумачењем или спровођењем овог Споразума ће се ријешити пријатељским консултацијама и преговорима у разумном року.

Члан 15.

1. Овај Споразум ће се примјењивати на привременој основи од датума потписивања. Споразум ступа на снагу касније, након што свака страна уговорница обавијести другу да су испуњени сви интерни захтјеви за његово ступање на снагу.
2. Овај Споразум остаје на снази током периода од пет година и аутоматски ће се продужити за још једну годину, осим ако једна страна уговорница не обавијести другу писменим путем о својој намјери да раскине Споразум, шест мјесеци прије истека периода његовог важења.
3. Одредбе овог Споразума неће утицати на уговоре који су закључени између физичких односно правних лица страна уговорница прије датума ступања на снагу овог Споразума.

Члан 16.

1. Овај Споразум се може ревидирати или измијенити узајамним пристанком страна уговорница. Измјене и допуне овог Споразума ступају на снагу у складу са одредбама става 1, члана 15. овог Споразума.
2. Ревидирање односно измјене и допуне овог Споразума неће утицати на валидност уговора који су већ закључени између физичких односно правних лица страна уговорница према одредбама овог Споразума.

У ПОТВРДУ наведеног су доље потписани представници, са прописно прибављеним овлашћењем, потписали овај Споразум.

САЧИЊЕНО у Рабату, дана 24.03.2016. године, у два (2) оригинална примјерка, сваки на босанском, хрватском, српском, арапском и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако вјеродостојни. У случају евентуалног одступања у тумачењу, као мјеродаван узима се текст на енглеском језику.

**За Савјет министара
Босне и Херцеговине**

Мирко Шаровић, с.р.

министар спољне трговине и
економских односа

**За Владу
Краљевине Мароко**

Мухамед Мамун Бухдуд, с.р.

министар без портфеља у Министарству
индустрије, трговине, инвестиција и
дигиталне економије задужен за мање
предузетништво и интеграцију
неформалног сектора